

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 2833

[C - 2007/27093]

**27 JUIN 2007. — Décret modifiant les articles L1123-1
et L1123-4 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. A l'article L1123-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, est ajouté le paragraphe suivant :

« § 5. Si, en cours de législature, tous les membres du collège démissionnent, le pacte de majorité est considéré comme rompu.

Un nouveau projet de pacte doit être déposé entre les mains du secrétaire communal dans les trente jours de l'acceptation par le conseil communal de la démission du dernier des membres du collège communal visé à l'alinéa précédent.

Le bourgmestre est le conseiller de nationalité belge issu d'un des groupes politiques qui sont parties au pacte de majorité et dont l'identité est reprise dans le nouveau pacte de majorité.

Le bourgmestre peut également être désigné hors conseil.

Le bourgmestre désigné hors conseil a voix délibérative dans le collège. Il siège avec voix consultative au sein du conseil. Il doit être de nationalité belge, remplir et conserver les conditions d'éligibilité fixées à l'article L4142-1.

Le pacte de majorité indique le groupe politique auquel le bourgmestre désigné hors conseil est rattaché.

A l'issue de la période de trente jours telle que visée à l'alinéa 2 et pour autant qu'aucun nouveau pacte de majorité n'ait été adopté, le Gouvernement peut faire procéder à de nouvelles élections. Dans ce cas, le Gouvernement charge le gouverneur de dresser le registre des électeurs de la commune à la date de la notification au conseil de la décision du Gouvernement et de convoquer les électeurs pour procéder à de nouvelles élections dans les cinquante jours de cette notification. Le calendrier précis des opérations électorales est fixé par le Gouvernement. ».

Art. 3. L'article L1123-4, § 3, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation est modifié comme suit :

« § 3. Sauf dans le cas visé par l'article L1123-1, § 5, le conseiller visé au § 1^{er} ou au § 2 qui renonce à exercer la fonction de bourgmestre lui dévolue ou qui, après l'avoir exercée, y renonce, ne peut être membre du collège communal au cours de la législature. ».

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 juin 2007.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,

Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2006-2007.*

Documents du Parlement wallon 612 (2006-2007) N^{os} 1 à 9.

Compte rendu intégral, séance publique du 27 juin 2007.

Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 2833

[C – 2007/27093]

**27. JUNI 2007 — Dekret zur Abänderung von Artikel L1123-1
und Artikel L1123-4 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung (1)**

Das Wallonische Parlament hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Das vorliegende Dekret regelt eine in Art. 39 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel L1123-1 des Kodexes für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird folgender Absatz eingefügt:

«§ 5. Wenn im Laufe der Legislaturperiode alle Mitglieder des Kollegiums ihr Mandat niederlegen, wird das Mehrheitsabkommen als gebrochen betrachtet.

Ein neues Mehrheitsabkommen muss dem Gemeindesekretär binnen dreißig Tagen nach der Annahme durch den Gemeinderat des Rücktritts des letzten Mitglieds des im vorstehenden Absatz erwähnten Gemeindegremiums überreicht werden.

Der Bürgermeister ist das Ratsmitglied belgischer Staatsangehörigkeit, das aus einer der am Mehrheitsabkommen beteiligten politischen Fraktionen stammt und dessen Identität im neuen Mehrheitsabkommen angegeben ist.

Der Bürgermeister kann ebenfalls außerhalb des Rates bezeichnet werden.

Der außerhalb des Rates bezeichnete Bürgermeister ist im Kollegium stimmberechtigt. Er nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Rates teil. Er muss die belgische Staatsangehörigkeit besitzen und die in Artikel L4142-1 festgelegten Wählbarkeitsbedingungen erfüllen und beibehalten.

In dem Mehrheitsabkommen wird die politische Fraktion angegeben, der der außerhalb des Rates bezeichnete Bürgermeister zugeordnet ist.

Nach Ablauf des wie in Artikel 2 erwähnten Zeitraums von dreißig Tagen und insofern kein neues Mehrheitsabkommen verabschiedet worden ist, kann die Regierung neue Wahlen vornehmen lassen. In diesem Fall beauftragt die Regierung damit den Gouverneur, die Liste der Gemeinderatswähler am Tag der Notifizierung des Beschlusses der Regierung an den Rat aufzustellen und die Wähler einzuberufen, um binnen fünfzig Tagen nach dieser Notifizierung neue Wahlen vorzunehmen. Der genaue Zeitplan der Wahlverrichtungen wird von der Regierung festgelegt.»

Art. 3 - Artikel L1123-4, § 3 des Kodexes für lokale Demokratie und Dezentralisierung wird wie folgt abgeändert:

«§ 3. Außer im in Artikel L1123,1, § 5 erwähnten Fall darf das in § 1 oder in § 2 erwähnte Ratsmitglied, das darauf verzichtet, das Amt des Bürgermeisters, das ihm zufällt, auszuüben oder das auf dieses Amt verzichtet, nachdem es dieses Amt ausgeübt hat, während der Legislaturperiode nicht Mitglied des Gemeindegremiums sein.»

Art. 4 - Das vorliegende Dekret tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 27. Juni 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,
M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

—
Note

(1) *Sitzungsperiode 2006-2007.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 612 (2006-2007) Nr. 1 bis 9.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 27. Juni 2007.
Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

N. 2007 — 2833

[C — 2007/27093]

27 JUNI 2007. — Decreet tot wijziging van de artikelen L1123-1 en L1123-4 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel L1232-1 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt volgende paragraaf toegevoegd :

« § 5. Als alle leden van het college tijdens de legislatuur ontslagnemend zijn, wordt het meerderheidspact verbroken geacht.

Er moet een nieuw ontwerp-pact worden ingediend bij de gemeentesecretaris binnen de dertig dagen na aanvaarding, door de gemeenteraad, van het ontslag van de laatste der leden van het gemeentecollege bedoeld in vorig lid.

De burgemeester is het raadslid van Belgische nationaliteit uit één van de politieke fracties die deelachtig zijn aan het meerderheidspact en wiens identiteit vermeld is in het nieuwe meerderheidspact.

De burgemeester kan eveneens buiten de raad aangewezen worden.

De buiten de raad aangewezen burgemeester is stemgerechtigd in het college. Hij zetelt met raadgevende stem in de raad. Hij moet van Belgische nationaliteit zijn, de verkiesbaarheidsvoorwaarden bepaald in artikel L4142-1 vervullen en behouden.

Het meerderheidspact duidt de politieke fractie aan waarbij de buiten de raad aangewezen burgemeester ondergebracht wordt.

Na de periode van dertig dagen zoals bedoeld in lid 2 en voor zover er geen nieuw meerderheidspact is goedgekeurd, kan de Regering nieuwe verkiezingen laten plaatsvinden. In dat geval belast de Regering de gouverneur ermee het register van de gemeenteraadskiezers op te maken, op de dag van de kennisgeving van die regeringsbeslissing aan de gemeenteraad en de kiezers op te roepen voor nieuwe verkiezingen te houden binnen vijftig dagen na die kennisgeving. De precieze kalender van de kiesverrichtingen wordt door de Regering bepaald. »

Art. 3. Artikel L1123-4, § 3, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie wordt gewijzigd als volgt :

« § 3. Behoudens in het geval bedoeld bij artikel L1123-1, § 5, mag het raadslid dat ervan afziet de functie van burgemeester die hem toevertrouwd is, uit te oefenen of dat ervan afziet, nadat het die functie uitgeoefend heeft, geen lid zijn van het gemeentecollege tijdens de legislatuur. »

Art. 4. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 juni 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

De minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2006-2007.*

Stukken van het Waalse Parlement 612 (2006-2007) Nrs. 1 tot 9.

Volledig verslag, openbare vergadering van 27 juni 2007.

Bespreking - Stemmingen.